
ПРЕДИСЛОВИЕ

*В*ы открыли самоучитель китайского языка, который состоит из трёх разделов:

1. «Фонетический курс»;
2. «Иероглифика»;
3. «Основной курс».

1. Фонетический курс. Эта часть начинается с загадочного слова «пиньинь», что означает «запись звуков китайского языка». Из этой главы вы узнаете о звуках, буквах и тонах китайского языка. Но есть условие: не пропускайте ни одной страницы. Несмотря на то что устная речь таит в себе немало сложностей, обучение говорению – сильнейшее и эффективнейшее средство преодоления так называемого «иероглифического барьера». Используйте это в своей системе занятий и не пугайтесь трудностей. Любое дело начинать трудно, однако 由走在路上 – «дорогу осилит идущий».

2. Иероглифика. Для многих это самое интересное. Здесь становится понятным выражение «китайская грамота». Но не пугайтесь и этой главы. Мы будем двигаться от простого к сложному, а из сложного делать простое. Задумывались ли вы когда-нибудь, что в русском языке буквы состоят из отдельных элементов: линий, овалов, кругов? Набор этих элементов невелик, но из них собираются 33 разные буквы. А в китайской письменности этих деталей конструктора намного больше: и вертикальные, и горизонтальные, и влево, и вправо, и вверх, и вниз, и изломанные. Дальше ещё интереснее – из отдельных элементов составляются особые ключевые знаки. Каждый из этих знаков является полноценным иероглифом либо частью иероглифа. Подробные объяснения, наглядные примеры и прописи для отработки навыков письма помогут вам освоить китайскую письменность.

3. Основной курс. В этом разделе вас ждёт самое интересное: вы узнаете, как соединять слова в словосочетания, словосочетания разворачивать до предложений, предложения объединять в связные тексты. Тексты в этой главе выступают связующим звеном: хотите – идите от слова к тексту, хотите – от текста к слову, но цель будет достигнута в любом случае. Вам предложена система подачи материала, которая способствует запоминанию речевых формул, новых слов, выражений и выработке навыков иероглифического письма. Уникальность этой методики в отсутствии трудностей: в каждом уроке озвучены тексты, даны образцы выполнения заданий и перевод новых слов.

Дорогой читатель, вы прикоснулись к тайне, сокрытой за Великой Китайской стеной. Но наш самоучитель китайского языка позволит вам открыть эту тайну.

Что такое пиньинь?

Вы знаете, что означает слово «пиньинь»? Если вы решили изучать китайский язык, без «пиньинь» вам не обойтись. Само слово «пиньинь», или «ханьюй пиньинь», переводится как «запись звуков китайского языка». **Ханьюй пиньинь** – фонетическая система, благодаря которой стало возможным перевести китайские иероглифы в латинские буквы. С её помощью мы с вами займёмся освоением звуковой системы китайского языка.

Современный китайский язык существует в двух формах: письменной и устной. Про письменную иероглифическую форму наслышаны все. Про неё даже есть выражение – «китайская грамота», означающее что-то невообразимо трудное. Действительно, иероглифический барьер – сложная психологическая проблема, возникающая у людей, изучающих китайский язык. Но, невзирая на трудности, при желании все препятствия можно преодолеть.

Нельзя 知难而退

zhīnán értuì

«пасовать перед трудностями», «сдаваться», «опускать руки».

Нужно 知难而进

zhīnán ér jìn

«идти вперёд вопреки всем трудностям».

Китай – это единое многонациональное государство, в котором проживает 56 национальностей. Из них самая многочисленная национальность хань, она составляет приблизительно 92% всего населения, остальные 55 национальностей составляют 8%, и их называют национальными меньшинствами: чжуаны, маньчжуры, хуэйцы, мяочане, уйгуры, монголы, тибетцы. Завершают список из 55 нацменьшинств в порядке убывания численности населения хэчжэйцы, гаошаньцы и лобайцы. И всем им нужно говорить на одном простом и понятном языке. Северный диалект послужил основой общенародного китайского языка, его устная форма получила название **путунхуа**, что означает «общепонятный язык». Путунхуа и есть официальный китайский язык.

Из-за большого количества диалектов китайского языка распространению путунхуа придается большое значение, поскольку это язык преобладающей национальности – ханьцев. В территориальном отношении ханьцы также размещаются «шире всех», почти во всех регионах. Они заселяют бассейны рек Хуанхэ, Янцзы и Чжуцзян, а также районы северо-востока Китая. Остальные 55 национальностей засе-

ляют в основном Внутреннюю Монголию, Синьцзян, Тибет, Гуанси, Нинся и южные провинции. Такое территориальное распределение населения привело к разделению Китая на два основных диалектных района: северный и южный, которые отличаются друг от друга произношением. Это тормозит введение единого фонетического письма и овладение пекинским произношением. Несмотря на то что все национальности в Китае имеют свободу использования своего языка и письменности, предпринимаются меры для распространения официального китайского языка – путунхуа. В школах и других учебных заведениях уроки и лекции ведут на путунхуа, на нём транслируются передачи центрального радио и телевидения, выходят кинофильмы, идут спектакли в драматических театрах. Активные миграционные процессы также способствуют внедрению пекинского произношения.

Транслитерация китайских иероглифов в латинские буквы сделала китайский язык более доступным и помогла сохранить иероглифику как национальное достояние китайского народа. Пиньинь шестьдесят лет назад разработал лингвист **Чжоу Югуан** вместе с группой учёных. Значимость этой фонетической системы нельзя переоценить:

- благодаря пиньинь более миллиарда китайцев научились грамоте;
- дети в Китае начинают учить китайский язык на пиньинь с четырёх лет;
- система помогла приспособить китайский язык к быстрому вводу на компьютере и мобильных телефонах;
- посредством пиньинь был создан национальный язык, которым свободно пользуются люди, говорящие на всех диалектах китайского языка;
- система активно используется при обучении иностранцев;
- в Китае дорожные знаки пишут иероглифами, а под ними – с использованием пиньинь;
- и даже центральная газета 人民日报 – «Жэньминь жибао» («Народная ежедневная») сохраняет в названии одновременно иероглифику и пиньинь.

Урок 1

Основные особенности звуковой системы китайского языка

Китайский слог состоит из двух основных структурных элементов: согласной части, которая называется **инициаль** (всего 23) и располагается в начале слога, и гласной части, которая называется **финаль** (всего 39) и составляет остальную часть слога. В современном китайском языке не бывает двух или трёх согласных в одном слоге. Количество гласных варьируется от одной до трёх. Гласные звуки играют главную роль в структуре слога, слогов без гласного звука не существует. А слоги без согласного звука могут быть. Каждый слог в китайской письменности обозначается отдельным иероглифом и имеет своё значение. По этой причине очень важно знать, где проходит граница между двумя слогами, когда в одном из них нет согласных. Для этого границу между слогами в латинизированной записи обозначают с помощью особых букв, о чём вы узнаете дальше.

Китайский язык относят к тоновым языкам. Это значит, что все слоги могут произноситься с разной мелодикой (то есть с разными тонами). Слова из одного слога, отличающиеся только мелодикой, могут иметь разные значения. В китайском языке существует четыре смыслоразличительных слоговых тона. Каждый слог может иметь от двух до четырёх тоновых вариантов, а некоторые слоги произносятся нейтрально, без изменений тона. Для обозначения тона над слогом ставится специальный значок. Над слогами с нейтральным тоном значки не ставятся.

Есть ещё одно различие в произношении китайских и русских слогов. В русском языке наиболее отчётливо произносится ударный гласный, а все остальные – ослабленно, нечётко (сравните, например, как вы произносите первый [а] в слове «барабан» и последний). В китайском все слоги произносятся **чётко** и **ясно**, независимо от ударения. Но в то же время есть правило:

В сочетании имени и фамилии более интенсивно произносится **вторая часть**.

Например: Ли **Бо**, Цюй **Юань**, Сун **Юй**, Сыма **Цянь**, Бань **Гу**, Цао **Цао**, Цао **Чжи**, Ван **Цянь**, Кун **Юн**. Обратите внимание: все перечисленные имена принадлежат авторам известных китайских художественных текстов.

УРОК 2

Тоны

Напомним, что китайский язык – тоновый, каждый слог читается с определённым тоном, то есть с изменением высоты голоса, и на письме над каждым слогом, за исключением безударных, ставятся знаки, обозначающие тоны: ровный (ā), восходящий (á), нисходяще-восходящий (ǎ) и нисходящий (à).

1. **Первый тон – ровный (ā)**. Слог произносится без колебаний, ровно, плавно, высоко, спокойно, напоминает незаконченное высказывание.

2. **Второй тон – восходящий (á)**. Интонация с повышением тона, краткая, быстро восходящая, напоминает русскую вопросительную интонацию или интонацию переспрашивания («что-что?»).

3. **Третий тон – нисходяще-восходящий (ǎ)**. Слог произносится при напряжённых голосовых связках сначала с понижением, а затем с повышением тона. Напоминает недоумённый вопрос.

4. **Четвёртый тон – нисходящий (à)**. Слог произносится быстро, отрывисто, резко, коротко, с понижением интонации, напоминает категорическое приказание. Так мы часто произносим «вон!», «брысь!», «пшёл!».

5. Помимо четырёх тонов существует пятый тон – нейтральный или лёгкий, на письме он в наше время уже не обозначается. Тоновых изменений во время произношения такого слога нет, и его необходимо произносить нейтрально, без ударения, не выделяя логическими паузами.

Внимание!

Одинаковые по звуковому составу слоги, произнесённые различными тонами, имеют **совершенно разные значения**.



1. УПРАЖНЕНИЕ 1.

Прослушайте и повторите за диктором следующие слоги, запомните значения и расположение знаков над гласными.

Первый тон	Второй тон	Третий тон	Четвёртый тон
bā – восемь	bá – вырывать	bǎ – мишень	bà – отец
dā – поставить	dá – отвечать	dǎ – ударять	dà – большой
mā – мать	má – конопля	mǎ – лошадь	mà – ругать
shū – книга	shú – спелый	shǔ – считать	shù – дерево
wū – комната	wú – не иметь	wǔ – пять	wù – туман
yī – один	yí – двигаться	yǐ – стул	yì – сто миллионов

УПРАЖНЕНИЕ 2.

Произнесите выделенные слова по-китайски, уделив особое внимание тонам. Запишите их латинскими буквами, обозначив тон. Проверьте по таблице из упражнения 1.

1. Перед вами раскрытая **книга** лежит ровно на столе.
2. Вам задали вопрос, вы собираетесь **отвечать**, подняли голову, глубокомысленно смотрите в небо.
3. В поле наблюдаете за **лошадью**: она опустила голову, потом подняла и заржала.
4. С шумом налетел ветер и согнул неокрепшее **дерево**.

Раньше над нейтральными слогами китайцы ставили знак 0. Теперь не ставят. И мы не будем.

Урок 3

Китайский алфавит пиньинь

Буквы	Названия букв	Звуки	Буквы	Названия букв	Звуки
Aa	а	[а]	Nn	эн	[н]
Bb	бэ	[п]	Oo	о	[о]
Cc	це	[ц ^х]	Pp	пэ	[п ^х]
Dd	дэ	[т]	Qq	цсь	[цсь]
Ee	э	[э]	Rr	ар	[р], [ж]
Ff	эф	[ф]	Ss	эс	[с]
Gg	гэ	[г]	Tt	тэ	[т ^х]
Hh	хэ	[х]	Uu	у	[у]
Ii	и	[и], [йи], [ы ^г], [ы ^ж]	Vv	вэ	[в]
Jj	цзи	[цзь]	Ww	уа	[у]
Kk	кэ	[к ^х]	Xx	си	[сь]
Ll	эл	[л]	Yy	й	[й]
Mm	эм	[м]	Zz	з	[цз]

На первых порах русскоговорящему читателю придется осваивать столь непривычную китайскую фонетику, опираясь главным образом на знание своего родного языка. Но важно помнить, что, несмотря на то что основные движения речевых органов при русском и китайском произношении схожи, «дьявол кроется в деталях». Различие между звуками в двух языках очень тонкое: например, в русском языке отсутствуют придыхательные звуки, поэтому, осваивая китайскую фонетику, обязательно прослушивайте примеры и уделяйте внимание описанию артикуляции. Помните, что в квадратных скобках даётся только примерное произношение!

说做就做。

Shuō zuò jiù zuò.

«Сказано – сделано».

Урок 4

Гласные китайского языка

Начнём с самого доступного и легкого для овладения гласного **а** [a].

-2 Гласный а [a]

Краткий гласный [a] произносится почти так же, как в русском языке, например, в слове «сад», но при его произнесении язык более продвинут назад, а задняя часть его спинки более поднята, чем при русском [a]. При произнесении этого звука рот открывается широко.

УПРАЖНЕНИЕ 1.

1. Прослушайте русский и китайский звуки [a], постарайтесь услышать разницу, повторите китайский звук.
2. Прослушайте и повторите за диктором звук [a] разными тонами: ā, á, ǎ, à.
3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

ā – междометие испуга, боли, изумления, сомнения, удовлетворения.

-3 Гласный о [o]

Китайский гласный **о** [o] произносится с округлёнными губами, как и русский [o]. При произнесении рот полуоткрыт.

УПРАЖНЕНИЕ 2.

1. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона: ō, ó, ǒ, ò.
2. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

ó – восклицание, соответствующее русским «эге», «ого», «ух».

-4 Гласный е [э]

Звук, передаваемый буквой **е**, отличается от русского [э]. Ориентиром может служить произношение [э] в слове «мэр», но со слегка растянутыми губами.

УПРАЖНЕНИЕ 3.

1. Прослушайте русский и китайский звуки [э], постарайтесь услышать разницу, повторите китайский звук.
2. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона: ē, é, ǎ, è.
3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

é – гусь

-5 Гласный и [и]

Китайский гласный **и** [и] произносится так же, как соответствующий русский гласный [и] в словах «мир», «тир», «рис». При произнесении звука губы не округляются, язык упирается в нижние зубы.

Правила употребления буквы *i*

1. Когда [и] является первым гласным в слове и перед ним не стоит согласный, он записывается двумя буквами – *yí*: *yí*, *yín*, *yíng* – и произносится с призвуком [й].
2. Буквой *i* на письме также обозначается часть дифтонга (сочетания двух гласных) (см. с. 10).
3. Кроме того, после *z*, *c*, *s*, *zh*, *ch*, *sh*, *r* буква *i* обозначает звуки другого качества (см. с. 22).

УПРАЖНЕНИЕ 4.

1. Прослушайте звуки *i* [и] и *yí* [йи], повторите оба звука.
2. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона: *ī*, *í*, *ǐ*, *ì*; *yī*, *yí*, *yǐ*, *yì*.
3. Важное отличие китайского *i* [и] от русского в том, что перед ним согласные звучат твёрдо. Но в то же время сам гласный не похож на русский [ы]. Прослушайте и повторите за диктором: *tī*, *dí*, *tǐ*, *dì*.
4. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

yī – один

yí – церемония

yǐ – муравей

yì – справедливость

-6 Гласный *u* [у]

Китайский гласный *u* [у] произносится почти так же, как русский звук [у]; но при произнесении китайского звука губы в большей степени округляются и язык занимает более переднее положение, чем при произнесении русского звука.

Когда [у] находится в начале слога или образует самостоятельный слог, то на письме перед *u* пишется буква *w*. Поскольку в этом случае отсутствует начальный согласный, то губы работают более активно, и получается звук, средний между [у] и [в].

УПРАЖНЕНИЕ 5.

1. Прослушайте китайские звуки, обозначаемые буквой *u* и сочетанием *wu*, повторите их за диктором.
2. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона: *ū*, *ú*, *ǔ*, *ù*; *wū*, *wú*, *wǔ*, *wù*.
3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

wū – колдунья

wú – сороконожка

wǔ – пять

wù – понять

-7 Гласный *ü* [юй]

Гласный звук, передаваемый буквой *ü* [юй], произносится как русский [и], но с округлёнными губами. В нашем языке такой звук отсутствует, но он есть в немецком и французском. Этот гласный объединяет в себе характерные черты звуков [и] и [у]. При артикуляции язык продвигается вперёд, средняя часть его спинки поднята к передней части твёрдого нёба, как при произнесении [и], но губы округлены, как при произношении [у], при этом они не вытягиваются, а слегка прижаты к зубам.

Если все эти рекомендации выполнять сложно, то есть более простой совет: произнесите русский гласный [и], запомните артикуляцию, зафиксируйте органы речи и произнесите слова «брюки», «бургер», «изюм». Не отодвигайте язык назад, сохраняйте его переднее положение и в то же время округляйте губы. И главное, тренируйтесь в произношении этих слов до тех пор, пока не будете свободно произносить **ü** [юй], **yu** [юй].

При отсутствии согласного перед **ü**, **üe**, **üan**, **ün** ставится буква **y**, а точки над **u** убираются:

ü → **yu**, **üan** → **yuan**, **üe** → **ue**, **ün** → **yun**

Точки над буквой **ü** также снимаются, когда она пишется после букв **j**, **q**, **x**. Сочетания букв **ju**, **qu**, **xu** всегда произносятся со звуком [юй], гласный [y], который обозначается буквой **u** во всех остальных случаях, с этими согласными не сочетается. После **l**, **n**, наоборот, нужны точки над **ü**, поскольку после них возможен как звук [юй], так и [y].

Запомните!

n + ü = nü

l + ü = lü

j + ü = ju

q + ü = qu

x + ü = xu

УПРАЖНЕНИЕ 6.

1. Прослушайте китайский звук **ü** (**yu**) [юй].
2. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона: **ǖ**, **ǘ**, **ǚ**, **ǜ**, **yū**, **yú**, **yǔ**, **yù**.
3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

yū – извилистый

yú – рыба

yǔ – дождь

yù – нефрит



-8 Особая финаль

Буква **i** после свистящих звуков [z], [c], [s] и шипящих [zh], [ch], [sh], [r] обозначает особый гласный звук. По терминологии китайских лингвистов это **особая финаль**. Данный звук является средним между гласным и согласным, при его произнесении сохраняется положение языка, характерное для предыдущего согласного, но увеличивается щель, через которую проходит воздух. Качество гласного звука «особой финали» после шипящих и свистящих различно: после свистящих он приобретает з-образный призвук, после шипящих – ж-образный. Не произносите на месте этого звука русский [ы] и не забывайте, что после остальных согласных буква **i** обозначает звук [и].

Можно вывести из всего сказанного правило:

Буква **i** после **z**, **c**, **s** обозначает особую финаль с з-образным призвуком, после **zh**, **ch**, **sh**, **r** особую финаль с ж-образным призвуком, после других согласных она передаёт звук [и].

УПРАЖНЕНИЕ 7.

1. Прослушайте и повторите особую финаль, обращая внимание на тон.

zī, zí, zǐ, zì
cī, cí, cǐ, cì
sī, sí, sǐ, sì
zhī, zhí, zhǐ, zhì

chī, chí, chǐ, chì
shī, shí, shǐ, shì
rī, rí, rǐ, rì

2. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

zī – капитал, средства
cí – слово
sì – храм, монастырь
zhī – сок

chí – ложка
shǐ – стрела
rì – солнце, день

 -9 Употребление буквы y

Вы уже, скорее всего, запомнили, что, когда в слогe нет начальной согласной, перед гласной пишется буква **y**, которая обозначает призвук [й]. Почему так происходит? Знак **y** в этом случае выполняет разделительную функцию: он показывает границу между слогами. Если букву **y** не поставить, то это исказит слово – оно будет восприниматься как один сплошной слог. Например, слово «плащ, дождевик» по-китайски пишется: yǔyī. Если не поставить перед вторым слогом разделительную букву **y**, слово будет восприниматься как сочетание «yuí» и утратит свой смысл.

y + гласная = [й + гласный звук]

УПРАЖНЕНИЕ 8.

1. Прослушайте и повторите за диктором, обращайте внимание на четыре тона.

yī, yí, yǐ, yì
yā, yá, yǎ, yà
yān, yán, yǎn, yàn
yāng, yáng, yǎng, yàng

yē, yé, yě, yè
yōu, yóu, yǒu, yòu
yū, yú, yǔ, yù
yūn, yún, yǔn, yùn

2. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

yā – утка
yán – соль
yáng – океан
yào – лекарство
yē – сунуть, заткнуть

yí – надо; следовать
yīn – звук, голос
yíng – муха
yǒng – вечно, всегда

 -10 Употребление буквы w

Буква **w** на письме обозначает звук чуть более напряжённый, чем [y], он произносится с более активной работой губ. Эта буква употребляется, когда слог начинается с гласного звука [y]: wa, wo, wai, wei, wan, wen, wang, weng. Это, как и в случае с y, необходимо для слогораздела. Употребление **w** служит для определения границы слогов в составе слова. Например: слово 娃娃 wáwá *ребёнок*, кукла записывается так, потому что необходимо показать, где границы каждого слога. Запись *waia* воспринималась бы как один слог и произносилась бы как стечение гласных.

УПРАЖНЕНИЕ 9.

1. Прослушайте, повторите за диктором **wu** [у] и **tu** [ту], постарайтесь услышать и почувствовать разницу между гласными звуками в этих слогах.

2. Прослушайте, повторите за диктором, обращайтесь внимание на четыре тона.

wū, wú, wǔ, wù

wā, wá, wǎ, wà

wō, wó, wǒ, wò

wāi, wái, wǎi, wài

wēi, wéi, wěi, wèi

wān, wán, wǎn, wàn

wēn, wén, wǎn, wèn

wāng, wáng, wǎng, wàng

wēng, wéng, wěng, wèng

3. Прослушайте, повторите за диктором, напишите и запомните.

wěn – целовать

wén – комар

wèn – спрашивать

wēng – свёкр, тесть

wēng – жужжать, гудеть

wō – гнездо, нора

wǒ – я, мой, наш

wò – лежать

wū – колдунья, ведьма

wèi – не; нельзя

Урок 5

Согласные китайского языка

-11 Согласный **b** [п]

При произнесении звука **b** [п] губы смыкаются, это тот же самый согласный, что и в русском слове «папа». Несмотря на то что на письме этот звук обозначается буквой **b**, произносить его следует не звонко! Голосовые связки не вибрируют, звук должен иметь глухое начало.

УПРАЖНЕНИЕ 1.

1. Прослушайте и повторите за диктором звук **b** [п].

2. Прослушайте и повторите за диктором сочетания этого согласного с разными гласными, обращая внимание на четыре тона.

bā, bá, bǎ, bà

bō, bó, bǒ, bò

bāo, bǎo, bǎo, bào

bāi, bái, bǎi, bài

bēi, béi, běi, bèi

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

babà – отец, папа

bái – белый, седой

bǎi – сто, сотый

bā – восемь

bá – выдёргивать

bà – дамба

-12 Согласный **p** [п^х]

Согласный **p** [п^х] схож с русским [п], но отличается от него придыханием. Придыхательными являются также китайские согласные, передаваемые латинскими буквами **t**, **k**, **c**, **ch**. Все они произносятся на сильном выдохе с х-образным шумом. Отсюда и название – придыхание. Чтобы не спутать придыхательные согласные с остальными согласными, мы «возведем их в степень» «^х»: **p^х**, **t^х**, **k^х**, **c^х**, **ch^х** – и запомним!

УПРАЖНЕНИЕ 2.

1. Прослушайте и повторите за диктором звук **p** [п*].
2. Прослушайте и повторите сочетания этого звука с гласными, обращайтесь внимание на четыре тона.

pā, pá, pǎ, pà
 pō, pó, pǒ, pò
 pāo, páo, pǎo, pào

pōu, pōu, pǒu, pòu
 pāi, pái, pǎi, pài
 pēi, péi, pǐ, pèi

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

póro – свекровь
pā – бах, бац, хлоп
pá – ползти

pǎo – бегать
pào – пушка

 -13 Согласный **m** [м]

Китайский согласный **m** [м] произносится так же, как русский твёрдый звук [м], но отличается большей напряжённостью, голосовые связки при его произношении вибрируют, воздушная струя проходит через полость носа.

УПРАЖНЕНИЕ 3.

1. Прослушайте и повторите китайский звук **m** [м].
2. Прослушайте и повторите сочетания этого звука с гласными, обращайтесь внимание на четыре тона.

mā, má, mǎ, mà
 mō, mó, mǒ, mò
 mī, mí, mǐ, mì
 mū, mú, mǔ, mù

māo, máo, mǎo, mào
 māi, mái, mǎi, mài
 mēi, méi, mǐ, mei

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

māma – мама
māo – кошка, кот
mà – ругать, бранить
mòmo – проникновенный взгляд

mèimei – младшая сестра
mā – вытирать
má – конопля
mǎ – лошадь, конь

 -14 Согласный **f** [ф]

Китайский согласный **f** [ф] такой же, как русский звук [ф]. При его произнесении нижняя губа касается верхних зубов. Воздушная струя разрывает преграду. Голосовые связки не вибрируют.

УПРАЖНЕНИЕ 4.

1. Прослушайте звук **f** [ф].
2. Прослушайте и повторите сочетания этого звука с гласными, обращайтесь внимание на четыре тона.

fā, fá, fǎ, fà
 fō, fó, fǒ, fò
 fū, fú, fǔ, fù

fēi, féi, fǐ, fèi
 fōu, fóu, fǒu, fòu

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

fó – Будда

fú – счастье, благоденствие

fǔ – дворец, резиденция

fā – выдать, раздать

fá – плот

fǎ – гиря

fà – эмаль

-15 Согласный **d** [т]

Китайский непридыхательный согласный **d** [т] произносится так же, как русский [т]. Звук, обозначаемый буквой **d**, всегда глухой и твёрдый.

УПРАЖНЕНИЕ 5.

1. Прослушайте и повторите сочетания звука **d** [т] с гласными, обращайтесь внимание на четыре тона.

dā, dá, dǎ, dà

dē, dé, dě, de

dī, dí, dǐ, dì

dū, dú, dǔ, dù

dāi, dái, dǎi, dài

dēi, déi, děi, dei

dāo, dáo, dǎo, dào

dōu, dóu, dǒu, dòu

2. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

dāi – оставаться, пробыть, задержаться

dài – лента, пояс

dài – мешок, сумка

dāo – нож, сабля

dǎo – остров

dào – религиозное учение дао

dā – стук

dá – дюжина

dǎ – бить, ударять

dà – большой

-16 Согласный **t** [т^х]

Придыхательный глухой согласный **t** [т^х] произносится как русский [т], но с придыханием.

УПРАЖНЕНИЕ 6.

1. Прослушайте звук **t** [т^х].

2. Прослушайте и повторите сочетания звука **t** [т^х] с гласными, обращайтесь внимание на четыре тона.

tā, tá, tǎ, tà

tē, té, tě, tè

tū, tú, tǔ, tù

tī, tí, tǐ, tì

tāi, tái, tǎi, tài

tāo, táo, tǎo,ào

tōu, tóu, tǒu, tòu

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

tǎ – выдра, сурок

tàitai – госпожа, дама, супруга

tào – чехол, футляр

tóu – голова

tā – он

táo – бежать, скрыться

tǎ – пагода, минарет

tà – лежанка

-17 Согласный **g** [г]

Согласный **g** [г] немного отличается от русского [г]. При его произнесении задняя часть языка поднимается к мягкому нёбу, голосовые связки не вибрируют. Это средний звук между [к] и [г].

УПРАЖНЕНИЕ 7.

1. Прослушайте китайский звук **g** [г], повторите, сравните его с русскими [к] и [г].
2. Прослушайте и повторите сочетания звука **g** [г] с гласными, обращайтесь внимание на четыре тона.

gē, gé, gě, gè
gū, gú, gǔ, gù
guā, guá, guǎ, guà
guō, guó, guō, guò

gāi, gái, gǎi, gài
gēi, géi, gěi, gèi
gāo, gáo, gǎo, gào
gōu, góu, gǒu, gòu

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

gēge – старший брат
gè – каждый, всякий
gěi – дать, предоставить
gǒu – собака, пёс

gāi – следовать, полагаться
gē – голубь
gǎo – набросок, черновик
gè – штука

🔊-18 Согласные **n** [н] и **ng** [нʰ]

Буквой **n** обозначается звук [н], который отличается от русского [н] тем, что при его произнесении кончик языка загнут вверх и прижимается к альвеолам (бугоркам, находящимся за зубами), средняя часть языка при этом не касается нёба. При произнесении русского звука кончик языка опущен и вся передняя часть языка прижимается к передним зубам и альвеолам. Попробуйте произнести оба звука, постарайтесь почувствовать и услышать разницу.

Звук **n** [н] может использоваться как в начале слога, так и в конце. При произнесении конечного [н] кончик языка может не касаться альвеол, а только приближаться к ним. Сочетание букв **ng** в конце слога в составе носовых финалей (сочетаний гласных с носовыми звуками) обозначает носовой звук [нʰ]. При его произношении задняя часть спинки языка поднимается к мягкому нёбу, остальная часть языка не соприкасается с нёбом. Нечто похожее мы произносим по-русски, когда одно слово оканчивается на [н], а следующее за ним начинается на [г], – например, в словосочетании *сон Гали*: со[н г]али.

УПРАЖНЕНИЕ 8.

1. Прослушайте пары звуков: русские [н] и [нь], китайские [н] и [нʰ]. Постарайтесь услышать разницу между звуками разных языков, повторите пару китайских звуков.
2. Прослушайте и повторите, обращая внимание на четыре тона.

nā, ná, nǎ, nà
nī, ní, nǐ, nì
nū, nú, nǚ, nù
nǔ, nú, nǚ, nù
nān, nán, nǎn, nàn

nēn, nén, něn, nèn
nīn, nín, nǐn, nìn
nāng, náng, nǎng, nàng
nēng, néng, něng, nèng
nīng, níng, nǐng, nìng

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

nǎinai – бабушка
néng – мочь, можно
ná – взять, держать, нести

nán – мужской пол, мужчина
nǐ – ты
nèi – внутри

-19 Согласный l [л]

Китайский согласный l [л] отличается от русского [л], он напоминает нечто среднее между твёрдым [л] и мягким [ль]. При произнесении китайского звука [л] только кончик языка прижат к альвеолам, а остальная часть языка лежит плоско, тогда как при произнесении русских [л] и [ль] к передним верхним зубам и альвеолам прижата вся передняя часть языка.

УПРАЖНЕНИЕ 9.

1. Прослушайте китайский l [л], сравните его с русскими [л] и [ль], повторите, постарайтесь почувствовать и услышать разницу.

2. Прослушайте, повторите, обращая внимание на четыре тона.

lā, lá, lǎ, là

lū, lú, lǔ, lù

lī, lí, lǐ, lì

lǚ, lú, lǔ, lù

lē, lé, lě, lè

lān, lán, lǎn, làn

lāng, láng, lǎng, làng

lēng, léng, lěng, lèng

līn, lín, lǐn, lìn

līng, líng, lǐng, lìng

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

lái – прийти, приехать, прибыть

lán – синий

láng – милый, дорогой

lí – груша

lǐ – слива

lā – тянуть, тащить

lá – резать

lǎo – старый

lào – простокваша, кисель

-20 Согласный k [к^х]

Глухой согласный k [к^х] – придыхательный звук. При произнесении этого звука задняя часть спинки языка поднимается к мягкому нёбу, образуя смычку; сильная воздушная струя разрывает эту преграду – появляется придыхание.

УПРАЖНЕНИЕ 10.

1. Прослушайте звук k [к^х].

2. Прослушайте и повторите за диктором.

kē, ké, kě, kè

kū, kú, kǔ, kù

kuā, kuá, kuǎ, kuà

kuō, kuó, kuǒ, kuò

kāi, kái, kǎi, kài

kāo, káo, kǎo, kào

kōu, kóu, kǒu, kòu

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

ké – скорлупа, шелуха, раковина

kǒu – рот, пасть

kū – плакать, оплакивать

kǔ – горький, тяжёлый

kān – сторожить, стеречь

káng – нести на плече

kǎn – рубить

kàng – лежанка

-21 Согласный h [х]

Глухой согласный звук h [х] похож на твёрдый русский звук [х], но он произносится резче, чем русский.

УПРАЖНЕНИЕ 11.

1. Прослушайте и повторите за диктором.

hā, há, hǎ, hà
hē, hé, hě, hè
hū, hú, hǔ, hù
huā, huá, huǎ, huà
huō, huó, huǒ, huò

hān, hán, hǎn, hàn
hēn, hén, hěn, hèn
hēng, héng, hěng, hèng
hāng, háng, hǎng, hàng

2. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

hé – лотос
hé – коробка, ящик
hóu – гортань
hòu – толстый
hú – бабочка, мотылёк

hè – журавль
hēi – чёрный
hǔ – тигр
hǎo – хороший; добрый
hào – белоснежный; светлый; ясный

 -22 Согласный j [цзъ]

Китайский согласный j [цзъ] передает звук, которого в русском языке нет. При его произнесении кончик языка упирается в нижние зубы, его передняя часть касается твёрдого нёба, воздушная струя проходит между передней частью спинки языка и твёрдым нёбом. Голосовые связки не вибрируют. Произносить нужно с легким шипящим призвуком. Скажите «цзинь» или «дядя», но немного искаженно, как «цзяцзя». Это послужит ориентиром для правильного произношения.

УПРАЖНЕНИЕ 12.

1. Прослушайте звук j [цзъ].

2. Прослушайте и повторите за диктором.

jī, jí, jǐ, jì
jiā, jiá, jiǎ, jià
jū, jú, jǔ, jù
jiē, jié, jiě, jiè

jiāo, jiáo, jiǎo, jiào
jiū, jiú, jiǔ, jiù
jiān, jián, jiǎn, jiàn
jiāng, jiáng, jiǎng, jiàng

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

jiā – семья, дом
jiá – щека
jià – замужество, выйти замуж

jiǎn – мозоль
jī – столик
jǐ – сам, свой

 -23 Согласный q [цсь]

При произнесении китайского согласного q [цсь] передняя часть языка касается твёрдого нёба, кончик языка упирается в нижние зубы, боковые края прикасаются к боковым верхним зубам. Произнесите, например, китайское слово «qíng» [цсин] *пожалуйста, просить*. Потренируйтесь в его произношении. Произносите q [цсь] мягко, ни в коем случае не произносите [цын]. Попробуйте также произнести слово «тина», но с лёгким шипящим призвуком, «тсина». Это поможет вам освоить произношение непривычного звука [цсь].

УПРАЖНЕНИЕ 13.

1. Прослушайте звук q [цсь].

2. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона.

qī, qí, qǐ, qì
qū, qú, qǔ, qù
qiā, qiá, qiǎ, qià
qiē, qié, qiě, qiè

qiāo, qiáo, qiǎo, qiào
qiū, qiú, qiǔ, qiù
qiān, qián, qiǎn, qiàn
qiāng, qiáng, qiǎng, qiàng

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

qiān – тысяча
qiáng – стена
qiáo – смотреть, глядеть
qī – семь

qí – пуп, пупок
qǐ – разве, ведь
qì – энергия, газ, дух

-24 Согласный х [сь]

При произнесении китайского х [сь] кончик языка прижат к нижним зубам, средняя часть спинки языка приближается к твёрдому нёбу, воздушная струя с силой проходит через образовавшуюся узкую щель. Голосовые связки не вибрируют. В отличие от русского мягкого [сь], китайский х [сь] произносится с лёгким шипящим призвуком.

УПРАЖНЕНИЕ 14.

1. Прослушайте русский [с] и китайский х [сь], постарайтесь услышать разницу, повторите китайский звук.

2. Прослушайте и повторите за диктором, обращая внимание на четыре тона.

xī, xí, xǐ, xì
xiā, xiá, xiǎ, xià
xū, xú, xǔ, xù
xiē, xié, xiě, xiè
xiāo, xiáo, xiǎo, xiào

xiū, xiú, xiǔ, xiù
xiān, xián, xiǎn, xiàn
xiān, xián, xiǎn, xiàn
xuān, xuán, xuǎn, xuàn

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

xièxiè – спасибо
xīn – сердце
xīng – звезда
xìng – абрикос

xiǔ – ночь
xuē – сапоги
xī – запад
xì – факультет

-25 Согласный с [ц^х]

Этот звук напоминает русский [ц]. Но китайский с [ц^х] – это придыхательный звук, то есть при его произнесении нужно с шумом выдохнуть воздух.

УПРАЖНЕНИЕ 15.

1. Прослушайте русский [ц] и китайский [ц^х], постарайтесь услышать разницу, повторите китайский звук.

2. Повторите за диктором сочетания гласных со звуком [ц^х].

cā, cá, cǎ, cà
cē, cé, cě, cè
cū, cú, cǔ, cù
cī, cí, cǐ, cì
cāi, cá, cǎi, cài

cōu, cóu, cǒu, còu
cān, cán, cǎn, càn
cāng, cáng, cǎng, càng
cēn, cén, cěn, cèn
cēng, céng, cěng, cèng

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

cí – фарфор

cù – уксус

cuān – слегка проварить в воде

cuò – напильник

cǎ – тереть, чистить, мазать

cái – только, лишь, всего

cǎi – наступать, ступить, топтать

cài – овощи, зелень, кушанье, блюдо

 -26 Согласный z [цз]

Этот звук отличается от с [ц^х] только отсутствием придыхания. При отработке звука z [цз] прижмите кончик языка и переднюю часть спинки языка к альвеолам. При разрыве смычки получается слитный звук. Потренируйтесь на словах «дзюдо», «дзюдоист», «дзот» – это приблизит вас к правильному воспроизведению звука z [цз], но при одном условии: нельзя этому звуку позволить расщепиться на два отдельных звука [ц + з].

УПРАЖНЕНИЕ 16.

1. Прослушайте и повторите звук z [цз].

2. Прослушайте, повторите, обращайтесь внимание на четыре тона.

zā, zá, zǎ, zà

zē, zé, zě, zè

zū, zú, zǔ, zù

zī, zí, zǐ, zì

zāi, zái, zǎi, zài

zān, zán, zǎn, zàn

zāng, záng, zǎng, zàng

zēng, zéng, zěng, zèng

zāo, záo, zǎo, zào

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

zào – вспыльчивый, горячий

zēng – увеличить, повысить

zèng – подарить, поднести

zì – уголки глаз

zāo – мариновать в вине

záo – долото, стамеска, зубило

zǎo – блоха

zào – очаг, плита

 -27 Согласный s [с]

Китайский согласный звук s [с] произносится так же, как русский [с].

УПРАЖНЕНИЕ 17.

1. Прослушайте и повторите за диктором.

sā, sá, sǎ, sà

sē, sé, sě, sè

sī, sí, sǐ, sì

sāi, sái, sǎi, sài

sāo, sáo, sǎo, sào

sōu, sóu, sǒu, sòu

sān, sán, sǎn, sàn

sāng, sǎng, sǎng, sàng

sēng, séng, sěng, sèng

sū, sú, sǔ, sù

suān, suán, suǎn, suàn

2. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

suǒ – замок

suǒ – канат

suǒ – сосать

sǔn – шип

suì – год; возраст

sǎi – щека

sān – три

suí – следовать, вслед, идти следом

sè – шелестеть

-28 Согласный **ch** [ч^х]

Китайский согласный, передаваемый буквами **ch** [ч^х], – придыхательный, при его произнесении кончик языка и средняя часть его спинки мягко прижимаются к твёрдому нёбу. Кончик языка загнут к альвеолам, ближе к твёрдому нёбу. Воздушная струя с трением разрывает эту преграду и проходит через образовавшуюся щель. Следите за голосовыми связками – они не вибрируют. Китайский согласный **ch** [ч^х] **всегда твёрдый**. Этим он отличается от русского [ч], который всегда мягкий.

УПРАЖНЕНИЕ 18.

1. Прослушайте русский [ч] и китайский **ch** [ч^х], произнесите оба звука, постарайтесь услышать разницу. Повторите китайский звук.

2. Прослушайте, повторите за диктором, обратите внимание на четыре тона.

chā, chá, chǎ, chà

chāi, chái, chǎi, chài

chān, chán, chǎn, chà

chāng, cháng, chǎng, chàng

chē, ché, chě, chè

chuō, chuó, chuǒ, chuò

chēn, chén, chěn, chèn

chēng, chéng, chěng, chèng

chū, chú, chǔ, chù

chuāi, chuái, chuǎi, chuài

chuāng, chuáng, chuǎng, chuàng

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

chái – дрова, хворост

chán – любить, покушать

chán – цикада

chǎng – фабрика, завод

chǎng – площадь, поле, сцена

chǎo – жарить

chā – вилка, брать вилкой

chá – чай

-29 Согласный **zh**

Согласный **zh** произносится как **ch** [ч^х], но **без придыхания**. Обратите внимание на важную деталь: до образования звука голосовые связки не вибрируют. В поисках верного произношения ориентируйтесь на артикуляцию слов «**джаз**», «**джер**пер», «**джигит**», «**джут**». Тренируясь, избегайте расщепления на [ч] + [ж]. Китайский **zh** [чж] – **не распадается** на два отдельных звука.

УПРАЖНЕНИЕ 19.

1. Прослушайте китайский звук **zh** [чж].

2. Прослушайте, повторите за диктором, обратите внимание на четыре тона.

zhā, zhá, zhǎ, zhà

zhē, zhé, zhě, zhè

zhāo, zháo, zhǎo, zhào

zhōu, zhóu, zhǒu, zhòu

zhān, zhán, zhǎn, zhàn

zhī, zhí, zhǐ, zhì

zhāi, zhái, zhǎi, zhài

zhēn, zhén, zhěn, zhèn

zhāng, zháng, zhǎng, zhàng

zhēng, zhéng, zhěng, zhèng

3. Прослушайте, повторите и запомните.

zhái – жилище, квартира

zhǎi – узкий

zhài – долг, заём

zhǎn – чашка

zhàn – макать

zhāng – глава, статья

zhǎng – старший, расти

zhāng – ладонь, лапа, набойка

zhàng – мера длины, равная 3,33 м

-30 Согласный **sh** [ш]

Китайский согласный звук **sh** [ш] и русский [ш] схожи. Но при произнесении **sh** [ш] кончик языка слегка загибается кверху и назад, чего не происходит при произнесении русского [ш].

УПРАЖНЕНИЕ 20.

1. Прослушайте русский [ш] и китайский **sh** [ш], постарайтесь услышать разницу, повторите китайский звук.
2. Повторите, обращая внимание на четыре тона.

shā, shá, shǎ, shà

shāi, shái, shǎi, shàì

shān, shán, shǎn, shàn

shāng, sháng, shǎng, shàng

shē, shé, shě, shè

shēi, shéi, shěi, shèi

shī, shí, shǐ, shì

shū, shú, shǔ, shù

shuā, shuá, shuǎ, shuà

shuāng, shuáng, shuǎng, shuàng

shuī, shuí, shuǐ, shuì

3. Прослушайте, повторите и запомните.

shēng – племянник, сын сестры

shéng – верёвка

shǒu – рука

shòu – долголетие

shū – книга

shuāng – пара, двойной

shuāng – иней; серебристый

shā – песок

shān – гора

shé – язык

shěn – улыбнуться

shèng – процветать

-31 Согласные, обозначаемые буквой **r**

Буква **r** в начале слова обозначает звук, похожий на русский [ж]. Отличие от русского звука в том, что язык больше загибается вверх и назад. Второй вариант чтения этой буквы – звонкий согласный **r** [p], который произносится **после** гласного **e**. В этом случае звук похож на русский [p], но при его произнесении кончик языка загнут назад.

УПРАЖНЕНИЕ 21.

1. Прослушайте пары звуков: русский [ж] и китайский **r** [ж], русский [p] и китайский **r** [p], постарайтесь услышать разницу, повторите китайские звуки.

2. Прослушайте, повторите за диктором.

gāo, ráo, gǎo, gào

rān, rán, rǎn, ràn

rāng, ráng, rǎng, ràng

rē, ré, rě, rè

rōu, róu, rǒu, ròu

gāo, gǎo, gào, gào

rān, rǎn, ràn, ràn

ruān, ruán, ruǎn, ruàn

rōng, róng, rǒng, ròng

ēr, ér, ěr, èr

3. Прослушайте, повторите, напишите и запомните.

rén – человек

rénlèi – человечество

ròu – мясо

ruǎn – мягкий, гибкий

èr – два; второй

èrshi – двадцать

èryue – февраль

èrduo – ухо

rǎng – почва, земля

Урок 6

Сложные финали

Сложные финали, или дифтонги, – это сочетания двух гласных звуков, произносящихся слитно.

-32 Дифтонг **ai** [ай]

Прослушайте и произнесите: *āi, ái, ǎi, ài*.

Начальный гласный этого сочетания слогообразующий, он произносится более интенсивно, а конечный неслоговой, более слабый. Первый гласный плавно переходит во второй. Можно сравнить этот звук с соответствующими русскими конечными сочетаниями в словах «рай», «дай», «май», «край», «лай», «гадай», «посылай». Но второй элемент дифтонга произносится намного слабее, чем русский [й]. Знак тона в дифтонге **ai** [ай] при записи латинскими буквами ставится **над слогообразующей гласной a**.

УПРАЖНЕНИЕ 1.

1. Выучите новые слова.

wǒ – я

ài – любить

māmā – мама

2. Прослушайте текст и переведите его на русский язык.

Wǒ ài māmā.

Māmā ài wǒ.

3. Вместо местоимения **wǒ** [yo] поставьте местоимение **tā** – *он*, имена Сяо Хуа, Сяо Мэй, Сяо Ван, произнесите, что получилось.

4. Переведите на китайский язык и напишите латинскими буквами.

Я люблю маму.

Мама любит меня.

УПРАЖНЕНИЕ 2.

1. Выучите новые слова.

mǎi – покупать

cài – овощи

báicài – капуста

mógu – грибы

bù – не, отрицание

nǎinai – бабушка

2. Прослушайте текст и переведите его на русский язык.

Nǎinai mǎi cài.

Māmā mǎi báicài.

Nǎinai, māmā mǎi mógu.

3. Поставьте перед глаголом **mǎi** отрицание **bù** и переведите на китайский язык следующие предложения. Проверьте по ключу.

Бабушка не покупает овощи.

Мама не покупает овощи.

Я не покупаю овощи.

Он не покупает грибы.

Он не покупает капусту.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
(e-Univers.ru)